



編輯室

時 間飛逝！當大家剛送走2012，迎來了2013，香港舞蹈總會正步入第35周年了！正值《香港舞訊》版期，謹代表總會全體仝人，向所有支持我們的友好們致敬、問好，祝大家身體健康、萬事勝意！Happy New Year!!



總會搬進了新會址已大半年，一切運作正常。在12月會員大會暨啟用禮上，區永熙會長和劉兆銘副會長與不少理事、會員、友好一同分享了喜悅，更嘗了燒豬等美食，好不熱鬧。在未來的一年，不少新增的活動、連串的各科考試、教師培訓，亦為辦公室平添了一片新景象，同事們也會更繁忙。希望在建會35周年的同時，業務蒸蒸日上，做福社群，更為香港舞蹈的蓬勃發展，盡一分力。

除了北舞院的中考課程，本年將引入持續進修學院的《編導證書課程》，培訓及提昇本地舞者的創作能力；新疆藝術學院的《維吾爾族舞蹈課程》學生考試，亦訂於7月份舉行；CSTD各科課程亦將有改革，學會要求教師全面入會成為國際

舞蹈學會的會員；各科ETC亦將由總會主導開辦。幼兒課程亦將面世，給予小朋友一個愉快的舞蹈小園地。

繼去年北京《全國少數民族文藝會演》之旅獲好成績，12月份本會會員R&T獲本會推薦前往德國Riesa，參加由國際舞蹈聯合會（簡稱IDO）主辦之《踢踏舞世界錦標賽》，三位舞蹈員更獲優異成績，分別排名世界第3、7和12，香港區旗亦徐徐升起，揚威國際。希望政府和社會都關注到香港藝術界的潛力，予以支持。



本年外訪將會更見頻密。6月分別有捷克之旅、雲南少數民族交流、7-8月份的新疆舞蹈學習團等，將會為老師和學員帶來不一樣的精彩。

由藝發局資助《香港舞蹈年鑑11-12》的資料搜集工作現已開始，敬請界內有關的舞者、舞團、舞校積極配合，盡快提交有關資料。另有關香港舞蹈教育的問卷亦將發出，請學校和團體協助填寫，給予大家一個實際有用的數據。

最後，熱烘烘的香港藝術節開鑼了，世界一流舞團來港引起哄動。美國芭蕾舞劇院ABT的舞碼《羅密歐與茱麗葉》；愛爾蘭一優獸舞團的《足跡》定會叫您目不暇給；莫米克斯團的《四季狂想曲》定讓您拍案叫絕；《香港賽馬會當代舞蹈平台》和《亞太舞蹈平台》11位本地編舞者和3位亞太地區舞者將為您炮製動人心弦的作品。這個年頭舞蹈界充滿生氣！



萬事如意

~香港舞蹈總會全寅鞠躬~



活動預告

羅廖耀芝

銳意創新 回饋社會

踏 進了2013，一個新疆藝術學院的《維吾爾族舞蹈課程》，讓老師們感到興奮。連續6天的教師課，把地道的維族舞蹈風格，給香港的老師們帶來無限的驚喜。那與其他中國少數民族舞蹈不一樣的身段訓練，實在令人感到美不勝收。經過兩期的教師培訓，隨著而來的首次學生考試將於本年7月初舉行，試驗式的教學將會看見成果；緊隨計劃為期10天的「新疆藝術學院交流學習團」亦會在7月下旬舉行，更將為老師和學員帶來一個活生生的體驗學習機會，加深和鞏固對這個課程的認識。

3月下旬，確定CSTD考官Mrs Sharon Kennedy來港三天，主持Modern Jazz 教師課程（6級及8級）並將進行有關芭蕾舞Classical Ballet改動後的複修課程，敬請各位老師預留時間出席參與。

4月份的中國舞考試期間，北舞院的考官將會為本港的老師舉辦「快樂課堂」，介紹老師如何去處理及開展幼兒的課堂，有關的老師必須參加。日後，該節課將會加入第一至三級的教師培訓課程中。因此，本期的第一至三級課程將順延至9月舉行。此外，春季北舞院的考級教育學院將開辦第六級及第十二級教師培訓課程。

舞蹈為教師持續進修開辦之中國舞深造系列之「圓」已完成，蔡穎老師亦繼續開辦第二課程，本期主題是《雲南花燈》。課程為有興趣進修、深化和提高教學質量的老師開設，每節課設有基本訓練、配合《雲南花燈》的動作分解、教學理論，將會協助老師和學生將教學和表演的水平提高。

去年的「國際舞蹈營2012」中，營友獲益不淺，營內出色的導師帶來了豐盛的成果，結業禮學習匯報水平之高，令人讚賞。本年，大會將於7月14-16日繼續假青年廣場舉辦日營，已安排優秀老師任教，同時改良膳食，希望與營友一同渡過愉快的三天。本年的報名時間將會提早，請密切注意。

外訪活動已定於6月舉行，目的是走訪雲南少數民族之鄉，除加深對少數民族舞蹈的認識外，更可加強和雲南地區舞蹈界的聯繫和溝通，行程正計劃中。另一個交流活動，捷克“International Festival Jazz Dance Open”，一連串的演出、比賽、工作坊等將於6月8-10日於捷克Pardubice城市舉行。大會邀請總會派出中國舞節目參加，有興趣舞團可向舞總查詢。

《香港舞蹈博覽2013》一個重點革新的項目。本年獲藝發局11-13多項計劃資助，大會特資助舞者創作中型的節目（請參考文章《再添新風采》），連同本港各舞團精心製作的小品節目，將會為第13屆的香港舞蹈博覽帶來三個主題式的晚會，更有系統的製作演出。截止報名日期為2月28日。銳意改革的重點項目，希望給舞蹈社群帶來新氣象。

下半年活動和課程將於下期《舞訊》公佈，敬希大力支持。

承辦舞蹈考試 • 建立規範成果

香港舞蹈總會代理之國際舞蹈課程包括：北京舞蹈學院《中國舞等級考試課程》（中考）及澳洲聯邦舞蹈教師協會The Commonwealth Society of Teachers of Dancing (CSTD)的爵士、芭蕾舞、踢踏等考試課程。由香港考試及評核局管理每年兩次公開考試。2012年7月引入新疆藝術學院《維吾爾族舞蹈課程》，2013年7月首辦考試。**市面其他的考試課程運作與本會一概無關，敬請留意。**

考試課程查詢：（中考 / 維考）陳佩珊 2904 2709；
（CSTD）Anna 3758 2169
香港考試及評核局 3628 8734



舞壇匯報

楊君儒

劃破時空 • 舞向2013 — 兩岸四地舞蹈精英薈萃

濠 江，久違了！回想小時曾跟長輩提着大筐小籃回鄉省親作過路客，月前以老師身份，率領保良局李城璧中學舞蹈隊出席由「澳門舞蹈協會」主辦之「劃破時空 • 舞向2013—兩岸四地舞蹈精英薈萃」，澳門的發展，今非昔比，一日千里。

今年的戲碼實力非凡，來自中華舞蹈學會-唐藝舞蹈團（台灣）的代表基本功紮實，不論翻、轉、跳、躍，樣樣了得，技驚四座，贏得全場掌聲；中華女子學院藝術團（北京）的傣族舞及蒙古族舞代表地方風格清新，鄉土味濃郁，舞韻四溢；



東道主的濠江精英展示澳門舞蹈現貌：中國舞美輪美奐、現代舞型意兼備、爵士舞熱情奔放、Hip Hop獨特富創意。

李城璧上演將會在今年學校舞蹈節亮相的匈牙利舞，與及去年獲獎的斯洛伐克舞，面對如斯大場面下，非藝專出身的同學均能在壓力下投入演出，不論技巧、身段及笑容都做到十足，而且有幸見識高水平之舞蹈表演及舞蹈員嚴謹紀律和服從性，真是不枉此行。

謝幕後，我們在大霧茫茫中，帶着疲乏的身軀、滿載美好的回憶，依依不捨的趕乘子夜船回港了。「濠江，後會有期！」

最後，衷心多謝「澳門舞蹈協會」鄧錦嫦主席和「香港舞蹈總會」各方面的配合和協助，使旅程更有意義的完成。

舞動全城

劉定國

國際舞蹈日2013

由 聯合國教育、科學和文化組織(UNESCO)轄下的《國際舞蹈委員會(簡稱CID)》所訂立的「國際舞蹈日」是一個國際性舞蹈文化節日，於每年的4月29日全球舉行。通過推廣、教育、表演、比賽等多元活動，喚起全球人士共同對「舞蹈」的關注。

香港舞蹈總會自2010年開始，於每年的4月29日，分別與青年廣場、香港舞蹈團外展及教育部和多個團體攜手舉辦舞蹈活動，與全球各地的朋友們，同一時間、同一空間，共同響應「國際舞蹈日」。藉着每年一度的舞蹈全民活動，喚起香港社會對舞蹈藝術和舞蹈活動的關注，帶動全港不同年齡、不同階層人士，於429「國際舞蹈日」及以後，一起參與舞蹈活動。

今年香港舞蹈總會再次與香港舞蹈團外展及教育部，並加上屯門文藝協進會及康文處聯合主辦今年的「國際舞蹈日」。已落實支持的機構有(排名不分先後)：香港舞蹈聯盟、香港體育舞蹈聯盟、香港學界舞蹈協會、香港教育學院健康與體育學系、元朗區文藝協進會、葵青及青衣區文藝協進會；舞團包括：雲海藝術團、何浩川舞蹈團、創舞坊、動藝、愛飛舞軒、R & T (Rhythm & Tempo)、不加鎖舞蹈館、Y-SPACE、小水點舞蹈團、韻情舞坊等。

今年的活動多樣化，包括在2013年4月28日(星期日)舉辦的「全城舞起來」起步禮，在荃灣及屯門兩地同時舉行。在荃灣大會堂舉辦的有主題舞蹈大賽、「全城舞起來」齊齊Hip



Hop Fun、舞蹈工作坊及「舞匯荃城」多元舞蹈大匯演。在屯門大會堂舉辦的有「全城舞起來」齊齊Hip Hop Fun及「舞匯屯門」多元舞蹈大匯演等。

在2013年4月29日(星期一)國際舞蹈日當天，在荃灣大會堂舉辦的有「走進校園舞蹈訓練計劃」成效活動。其中包括有「全城舞起來」齊齊Hip Hop Fun、主題舞蹈大賽(學校組別)、頒獎禮及閉幕式。

當天下午，在官涌室內體育館亦會舉辦《千人排排舞》，而全港的舞蹈愛好者亦可各自進行「各自各·舞起來」。「舞上網」攝影比賽今年亦會繼續舉辦。參與者需預先報名，可獲主辦機構發出參與證書。請盡早與你的舞友一起報名參加每年一度的國際盛事，不要錯失良機。

今年的舞蹈活動多采多姿，如欲參加，可參考有關單張。報名表格索取請電郵至wdd2013@ymail.com；或登上香港舞蹈總會網頁www.hkdf.org.hk 或大會面書下載 www.facebook.com/WorldDanceDay2013。

「走進校園舞蹈培訓計劃」查詢：3103 1889 (香港舞蹈團Helen 陳小姐)。各項查詢：3758 2169 (香港舞蹈總會Anna 陳小姐)。



舞在當夏

冼源

再添新風采——寫在舞蹈博覽演出前

從 1996年開始的《香港舞蹈博覽》，到今年已進入第13屆了。由廣大舞蹈團體參與的演出活動，既體現了它的廣泛性，又有各舞蹈品種聚集一堂的鮮明代表性，開創了一個嶄新演出形式的時代。它不是一批人短暫的興趣，而是每個團體都自由暢快的踏上準備好的演出平台。帶來每個舞蹈團體精心編創的藝術成果，在觀眾面前盡情展現編導、老師和演員們的藝術才情。從中找到自己曾嚮往過的藝術情趣，審視團體本身和表演者們在前進中的表現。《香港舞蹈博覽》予社會文化生活和我們自己，拓展了舞蹈文化的廣闊天地。

今年的舞蹈博覽，除了歡迎團體以舞蹈小品參加之外，還增加了委約的中型創作節目，特地從報名參加中型作品中，評審和重新組合了幾個全新的中型創作作品。它們包括一個由四個團體的編導，分別創作的40分鐘舞蹈詩《四季》(暫名)，四個15分鐘的新編舞蹈，再加上豐富多彩的小品，新的特色所帶來的可觀性是顯而易見的。

我們作這種新的安排，不僅是希望在形式上有新的變化，也是着重在舞蹈題材和內容上更具新意。使中型舞蹈和小品舞蹈能有更多自己的新創作，藝術手法上更多樣化，使眾多團體獲得更多抒發自己藝術創意的空間。

當舞蹈博覽進入到第13屆時，已不能僅滿足於志在參與，這是最低的起點。如今要求在藝術的質量上有更大的提昇。每一屆都要躍上一步新台階。

參加《香港舞蹈博覽2013》的所有團體，千萬雙眼睛正等待觀賞到你們全新的舞蹈演繹，為我們共同搭建的這個舞蹈藝術平台，增添新的絢麗姿彩。

編者註：小品節目，將於2月28日截止報名，請各團體密切留意。



「背水一戰，蓄勢待發！」香港地的踢躑舞者揚威海外

印 象中的R&T是一個爛攤子，是香港舞蹈界被遺棄的孤兒，三年前，我用笨拙的雙手拾起了這個黃金般珍貴的希望。我並不是自大，只是真的看出他們的潛力，是上天特意安排，一個毫無行政經驗的我就由當時開始，便成為R&T的「紅娘」，為他們穿針引線。

過去幾年舞團的運作很順利，順利得有點不可思議。2012年初，我收到一個信息，舞總有意舉薦我們參加一個國際性的踢躑舞比賽，德國里薩(Riesa)第16屆里薩體育舞蹈節(16th Riesa Dance Sport Festival 2012)，當時我心想：「機會來了！」但如何進行，腦海一片空白，比賽的地點也聞所未聞。經過羅太的幫助，收到主辦單位寄來邀請信，着手寫計劃書向民政局申請資助，加上Mandy Petty的推薦函，用了幾個通宵，報價、預算案、行程安排，完成計劃書，理應萬事俱備！但等了幾個月，民政局打來，並告知細節仍要補交！我靜了3秒……補交的資料又花了1個月，細緻到差點連飛機甚麼坐位也要掌握！每項開支3份報價，在那裡轉機……還有……最後……點解……唔清楚……再補交……保險報價！又過了一段時間，最後得到的結果是一個連機票也買不起的資助額。作為納稅人的一份子，此刻才體驗到政府運用公帑時的嚴謹態度和程序！

當大家放棄去德國的念頭一出，我還是想多試一次，因此，轉戰ADC。但時間太緊迫，相信難以預測結果！又過了3個月，11月24日，距離出發還有10天，當我們決定「放棄申請」，此時ADC致電告知申請已獲支持，並全數資助。我真的想哭出來，但只有10天安排，我們能行嗎？

時間太緊迫，成員的Mandy去不了！舞總的代表去不了！連我也……！怎算！難道只有三位舞者孤身上路？幸好，合作多時的戰友鄧耀銘和詩穎出手幫助。大家分工下促成了計劃。羅太當了聯絡員，與主辦方面協調，電郵數十封。我、亞銘和詩穎安排所需到處張羅。同時《踢躑女兒香》入台週，12月2日晚完



Show，3號出發德國，一切一切排山倒海，這10天快得現在我也忘了是怎樣活了過來！

送機後壓力彷彿轉移了，口說無獎項壓力，到現在我承認我說謊。加上首次代表香港，有成績總比無成績好。在港一直與亞銘保持聯絡，了解德國的情況，為了不打擾3人(Eve, Ken & Ki)，只暗中吩咐亞銘匯報，當時我想起了「風聲」！

在港一樣關心的朋友不斷查詢情況，我在Facebook發放了其中這一段題為《背水一戰，蓄勢待發！》「天未光，便要坐1小時巴士到比賽場地，在巴士站頭寸厚的雪地上，仍不忘練習，可想而知背負爭取榮譽的一刻壓力有多大！與世界級的選手比試，就如千軍萬馬過獨木橋，一步一驚心！莫論今天結果如何，他們已值得我們驕傲。多謝舞總羅太和ADC的支持和幫助，及大家的鼓勵，我們出發了，香港踢躑舞藝術工作者面向世界的一天。」估不到引來很大的回響，從那一刻我再次感到……「眼睛」。

享負盛名的IDO World Tap Dance Championships是全球最大官方認可的踢躑舞錦標賽主辦機構，每年均有超過1,600名來自世界各地的踢躑舞愛好者參與是項活動。當中美國、加拿大、俄羅斯、日本、澳洲、南非和歐洲等多個國家，都將派出自己極具實力的踢躑舞者參與比賽，爭奪殊榮。

經過三輪比賽，雖然雙人舞止步於準決賽，但總排名也取得第12名的成績。而男子獨舞的兩位選手，成功打晉身總決賽，在國際級踢躑舞好手雲集的舞台上三展風姿。最後，王丹琦憑獨特而具中國傳統文化特色的表現，取得男子獨舞第3名（銅獎），令香港特別行政區區旗有機會於場內徐徐升起，揚威海外。而郭偉傑亦以其靈巧灑脫的舞步，取得總排名第7位，一同踏上頒獎舞台之上，接受過千名觀眾的掌聲和喝采！

能夠與一眾頂尖的踢躑舞好手交流較技，將與別不同的香港踢躑舞風格及文化色彩，展現在國際藝術舞台之上，實在是一次難得的經驗！



第41屆香港藝術節

在 2月21至3月22日舉行的香港藝術節，預訂門票已於10月初開始，最受歡迎十大節目排名為：美國芭蕾舞劇院、英國國家劇團《一僕二主》、拿波里聖卡洛歌劇院《茶花女》、莫米克斯舞蹈奇藝坊《四季狂想曲》、慕迪與芝加哥交響樂團、《沙灘上的愛恩斯坦》、艾斯佩蘭薩·斯伯丁、中國國家話劇院《青蛇》及《屠龍記》。

除入選十大的美國芭蕾舞劇院、莫米克斯舞蹈奇藝坊。舞



蹈節目還有大膽創新的優獸舞團《足跡》(3月1-3日，葵青劇院演藝廳)、精挑細選10位全男班舞者的神氣舞團《信靠》(2月22-23日，香港演藝學院戲劇院)、來自以色列、台灣及中國的3位獨舞剛柔並濟、緊懾觀眾的「亞太舞蹈平台V」(3月15-17日葵青劇院黑盒劇場)、更不能少的是11位本地編舞創作系列，創新組合不同舞藝的拼湊「香港賽馬會當代舞蹈平台系列」(3月21-24日，香港文化中心劇場)。喜歡舞蹈的你，不用多說已預訂門票了。還有歌劇、音樂及戲劇節目，請瀏覽藝術節網頁www.hk.artsfestival.org

舞蹈交流

劉佩雄

新疆維吾爾族自治區舞蹈藝術交流之旅

學生表演

香港舞蹈總會交流小組於2012年9月10-19日，由陸恩美主席帶領、杜士流老師策劃下，一行10人出發前往新疆地區，進行兩地首次友好文化藝術交流活動。除本人外，成員包括劉定國、曾金全、馮杏美、麥雪亮及一眾家屬。此行目的是為新疆與香港地區的舞蹈文化藝術合作，打通一條文化之路。在引進維吾爾族舞蹈藝術的當前，加強認識和溝通，使兩地交流合作更加順利，讓香港舞蹈界朋友有更多機會學習這門《維族舞蹈課程》。

當天，飛往烏魯木齊的飛機延誤了數小時，下午，我們終於踏足於烏魯木齊的土地上。出了檢查閘口，接過幾位穿着維族民族服裝的學院小姑娘們親切地獻上的鮮花，經過40多分鐘的車程，新疆藝術學院大巴士把我們送到學院的大門。學院方面早安排了三班學生，在不同舞蹈室等候我們的到來教課。我們安排劉定國和馮杏美老師負責教授西方民族舞課程，包括來自羅馬尼亞、以色列及捷克的舞蹈；第二班學員由曾金全老師，負責教授澳洲CSTD爵士舞課程，包括一級及五級的組合；第三班由麥雪亮老師，負責教授英國RAD皇家芭蕾舞課程。而我和陸主席，分別走訪學院負責人和舞蹈專家們。另一方面，杜士流、劉耀明、葉美霞、夏淑君各人則分別負責錄影及攝影，我們分工合作，穩守崗位。

在學院教室裡，喜見學生們上課時情緒集中，精神飽滿，學習認真，課堂氣氛熱烈。同學們表現得很滿意，很開心地去接受一些由香港人送上的外地文化。一個半小時課程，在熱烈的掌聲中結束，順利完成舞總交給我們的任務。

在學院的安排下，我們有幸觀賞了多個演出。《慶祝第28屆教師節暨文藝交流》是首個重點項目，我們全體出席觀賞。在大會上，司儀先生介紹並歡迎香港的朋友參加這個盛會，受到在場熱烈掌聲的歡迎。演出節目豐富多采，新疆民族風格獨特，場面熱鬧，舞蹈員舞姿動人，熱情奔放，表演精采萬分。節目包括大家熟悉的舞蹈《歡慶》、《綠洲情》、《採棉姑娘》、《節日歡歌》、《葡萄園》、《俄羅斯舞》等。民族歌曲及民族樂器表演，都由學院老師們擔任表演，水平極高，整台晚會令人達至最高視聽之娛。



爵士舞課



學院宴請



學院安排的第二場歌舞表演，表演單位是「新疆巴音郭楞蒙古自治州歌舞團」，是一場充滿蒙古族特色的，豪情地道風味的藝術展現。有大漠的歌、有萬馬奔騰氣氛的馬頭琴演奏、有傳統的《歡迎舞》、《頂碗舞》、《盛裝舞》、《草原頌》等，精湛的舞蹈表演，令人看得如癡如醉。

「新疆和田地區新玉文工團」為我們送上一場，原汁原味的維族歌、舞、樂，展示新疆獨有的民俗風情。讓我們欣賞，讓我們學習。節目完畢後，我們和文工團朋友們，歡聚一堂，一齊起舞《麥亞熱甫》。在一片歡笑聲中，我們來一個大合照，並且互相握手之後，便告別寶石之鄉——和田。

整個旅程，由北疆到南疆，走過烏魯木齊、吐魯番、庫爾勒、庫車、沙雅、和田、阿拉爾、喀什等地區，沿途參觀主要的各勝古蹟包括：火燄山（當日氣溫47度）、交河古城、坎兒井博物館、千佛洞、喀什老城區、香妃墓、葡萄溝、石戈壁灘、博斯騰湖、天山大峽谷、庫車紅谷、塔里木河、大沙漠、和田大巴扎……等。沿途獲得杜老師詳盡的講解，介紹大自然的奧秘，讓我們在沿途上了不少寶貴的地質學課。新疆是《歌舞之鄉》、《水果之鄉》，現在我們一一感受到了。



大山的壯麗名不虛傳

是次行程獲得新疆藝術學院領導們、柏院長及夫人、許英老師、繆飛老師、黃教授、小高等的鼎力支持、熱情接待，還有一班為我們落力表演的藝術家們，給我們灌輸了不少新疆文化元素，令我們的行程得以順利進行，超值的完成。我們一一謝過，內心十分感激之餘，更感到無限的充實和滿足。

時光飛逝，10天的行程眨眼過去，目睹祖國山河如此壯麗，為我們留下一片美好的回憶。新疆那美麗的大山、大河；大沙漠、大草原；那天山、那崑崙山；那動人的歌聲、那優美的舞姿，此際仍在我腦海裡不斷浮現。

時光飛逝，10天的行程眨眼過去，目睹祖國山河如此壯麗，為我們留下一片美好的回憶。新疆那美麗的大山、大河；大沙漠、大草原；那天山、那崑崙山；那動人的歌聲、那優美的舞姿，此際仍在我腦海裡不斷浮現。

東成西就 韻情舞坊

身體健康 劉定國 馮杏美



舞蹈的本意，抱負的實踐，無私的精神

是次主持邀得三位名氣響噹噹的當代舞著名舞蹈家來當嘉賓。排名不分先後，有東邊舞蹈團的Jacky余仁華先生；動藝的Andy王廷琳先生及不加鎖舞踊館的王榮祿先生。以下的訪問摘錄獲有關電台批准。



余仁華=華 王廷琳=Andy 王榮祿=祿 陳紀賢=Grace

Grace：閱讀資料不難發現三位的創作很多，對社會、舞壇貢獻良多。Jacky在演藝畢業後加入了CCDC，繼而成立東邊；Andy在APA畢業後加入了香港芭蕾舞團及CCDC；王榮祿亦是加入了香港舞蹈團及CCDC，從職業舞蹈團出身的，再在從事現代舞方面發展。那到底創作人是否都要在職業舞蹈團浸淫過才叫專業呢？大家發展自己的舞蹈團已超過十多年，從前現代舞的市場可謂非常細小，為何大家當時會放棄本身的高薪厚祿，在這麼冷門的行業發展呢？

華：入團是個學習的經驗，最重要還是自己對舞蹈本身有興趣，再慢慢從事創作。能跟不同的編舞學習固然十分難得，但獨立舞者自行報讀不同的課程也是可以的。

Andy：每個在學院受訓的都夢想可以躋身職業舞蹈團。畢業後能進入舞蹈團的人數實在有限，本身條件一定要非常優秀。當時我班約有八成人進了職業舞蹈團（早期），那裡身份和氣氛都具很大挑戰性，而在舞蹈團和學院所教授的也很不同。成立個人的舞蹈團是因為自己本身喜歡編舞，所以有慾望，不斷叫自己多做一點。當城市舞蹈團向我招手，除了舞蹈員身份，還有編舞機會，對於剛入行一年的我來說實在是很大誘惑。但那時總覺得自己還未夠成熟、有一種乾涸的感覺，還欠點甚麼似的，所以就成立自己的舞團。

祿：1989年我從馬來西亞來港進了香港舞蹈團當見習生磨練，翌年轉為全職舞蹈員，在大型節目中再訓練自己的表演技巧。舞團提供了很多很好的訓練。最記得當時在沒有任何基礎下要在一星期內學會三、四種民間舞，對我來說真是很大的挑戰，這也成為很大的推動力。團內各種優秀的人才，訓練給了我很好的「養份」。創作某程度上彌補、掩飾了自己的不足，記得我的獨舞創作「游離症後群」，一個個人表演刺激了我表達出自己的意念，從那時開始我愛上了創作，慢慢才想起組織一個舞團。

Grace：三位小時候都是跳中國舞的，為何會喜歡上現代舞呢？以我認為：現代舞有它獨特的吸引力，中國舞有民族之分；芭蕾舞又對舞者形態有一定規範等等……其次，我發現不少當代舞者身材比例比較不入流，現代舞是否較能容納先天條件不足的人呢？

Andy：哈哈！我們的身體比例都很正常的。王榮祿柔韌性很高；Jacky是很有氣質和台型的；本人則很感性，在台上有很多情感的表達……我個人認為不同的舞種當然有分野，我喜歡中國舞的一體性和其歡樂感、印度舞的幼細親密感、社交舞的儀態、芭蕾舞的文化。而當代舞的創意、無規限，能讓我自由表達自己，這是我喜歡當代舞的原因。

祿：當時沒太多認識，便覺得很「型」，因為難以觸摸，哈哈！正如Andy所說，在真正接觸後先發現當代舞真的有很大空間和自由度，相反是需要你找最適當的形式和方法去表演你的意念，由心說故事，把自己想法從創作中表達出來，也不是有既定的形式。

華：當初還真的沒想過學現代舞，但中國、芭蕾舞的條件我都不適合。最初兩年是探索期，第三年尋找自我，學習當中學到很多不同的創作形式，例如一些動作分析LMS的即興課程等等，幫我去發展現代舞的元素，我是慢慢的愛上它。

Grace：其實現代舞很模糊，單從動作是比較表面的詮釋，是我們認知

的一些動作，例如較多地地面動作，便叫較modern，但hip hop呢？breaking也是在地上做的，為何又不叫現代舞呢？但他們又分作contemporary，其實modern是關於想法，怎樣去突破傳統、去改變，其實這說法已經頗虛泛。了解自己的身體，繼而用身體表現一些理念。這對小朋友來說會否太難捉摸呢？

祿：我女兒自三歲起便學，我想這是家庭教育吧。其實不是一定要很正規的課程，才真正教到現代舞。很多時現代舞都是始於一些開放思維的建立，怎樣開放點去看一件事，去判斷、表達出來。當可以將一些比較抽象既想法表達出來後，才慢慢教他更多技巧。

Andy：其實在不能拆解，很難界定。像我乾兒子只有四歲，非常喜歡Annie音樂劇，音樂響起，他能將整齣歌曲背誦出來，跟我在地上跳、滾、爬、走、跪……我覺得我學跳舞，跟小朋友相處的元素，全部可產生出來；跳舞的意義很廣泛，我們這個時代需要用到的或人們喜歡的便叫現代舞。學了hip hop的元素你就會發覺裡面有好多動力動作可以注入我的舞蹈。所以crossover這文化愈來愈多的時候，我想我們應該放低框架，變相我們可以去現代舞團創作、芭蕾舞團創作還有中國舞團創作。就如現在香港舞團那些又是否純正是民族舞蹈呢？未必，創作這元素是這個時代一個好重要的topic。

華：我覺得很難以正規舞蹈訓練常課程傳授小朋友舞蹈技巧，我朋友在幼稚園或小學教授即興課程或專注想像、創作等，慢慢讓他喜愛這件事，或怎樣去思考、創作，慢慢開心地去融合舞蹈。到了上中學時，可以參加更多課程及校際比賽。

Andy：跳現代舞的人有一個特點；我地做了很多，但很少講出來，就是自己愛自己的身體。我們會比較低調，變相這個文化和藝術修養，互相欣賞過程是欠缺了的。在歐洲或美洲有很多年青人其實好喜歡當地藝術，因為他們可以自己發掘、發表、創作。他們覺得整件事好「型」，好新潮。但在我們的文化裡頭，我們較喜愛抄襲、跟隨，甚至是批判思考，找出不值得欣賞的部份。我覺得只要我們維持現在的領土和陣地，我們做的事本身就就很inspiring。

Grace：很令我很感動，3位會想及回饋社會，而我發現你們在不同的範疇幫助現代舞的發展。比方說Jacky每年也會引入不同的國際舞者，對香港的現代舞者實在是裨益；Andy則在本地及四川幫社會的小眾和有需要的階層，讓他們也能享受舞蹈；王榮祿的作品很多時反映社會中具警惕性的事情，三位其實對香港現代舞界發展真的貢獻良多。

祿：其實我們都喜歡多發挖本土的故事，文化及精神，多和本土藝術家合作及交流，而我很相信香港有很多很多好的藝術家及文化，而很多事物都要靠我們身體力行提煉，創作出來。

Andy：我相信每個跳舞的人都是個單翅的天使，都需要別人幫忙才能跳出美麗的舞蹈。

華：我希望盡量多創作，超越自己，推廣現代舞在香港的發展，多吸引觀眾入場。

三位：要多謝的前輩：林懷民先生、曹誠淵先生、劉兆銘先生、黎海寧小姐等的功勞、抱負及堅持，他們的努力不懈，永不言休的態度及精神，是我們的榜樣；而我們十年又十年，希望能承傳下去。

Grace：其實大家也在影響下一輩。各位聽眾，今天是歷史性的一刻，三位好朋友卻是首次於媒體中一起出現，希望現代舞能如各位所言暢順發展下去。

由於篇幅所限，未能盡錄，大家可到www.sourcewadio.com源網台《非常舞台》細聽足本版。

舞蹈比賽結果

大埔區第32屆校際舞蹈比賽 (8 Dec 2012) 金獎名單

幼稚園組	<ul style="list-style-type: none"> 英藝幼稚園暨國際幼兒園 (1) 【花開時節】 大埔浸信會幼稚園頭頸塘分校 (1) 【閃耀舞台】 英藝幼稚園暨國際幼兒園 (2) 【桃夭】
初小組	<ul style="list-style-type: none"> 大埔舊址公立學校 (賈湖道) 【熱情飛舞India】 仁濟醫院蔡衍濤小學【拳擊王】
高小組	<ul style="list-style-type: none"> 大埔舊址公立學校 (賈湖道) 【火辣辣的東北情】 仁濟醫院蔡衍濤小學【落雨大】 保良局田家炳小學【茶韻】
中學組	<ul style="list-style-type: none"> 孔教學院何郭佩珍中學 (1) 【歡鈴】 王肇枝中學【TRIPLE】 香港道教聯合會圓玄學院第二中學 (2) 【I-Generation】

第33屆沙田區舞蹈比賽(15-16 Dec 2012) 金獎名單

幼童組自選舞	<ul style="list-style-type: none"> 保良局劉陳小寶幼稚園【戲雨】 英藝幼稚園暨國際幼兒園(大埔)【花開時節】 基督教臻美秀華幼稚園【小玩兒】 樂基幼兒學校(駿景園)【Energetic Bat Dance】 保良局金獅幼稚園【Shark!】
公開組現代舞	<ul style="list-style-type: none"> 可立中學【驚嘆號!】
公開組爵士舞	<ul style="list-style-type: none"> 小古古舞蹈室【Part of me】 佛教黃允敬中學【Anti-D】 X-Dimension Crew【Joker】
少年組自選舞	<ul style="list-style-type: none"> 苗徽舞集【夏日裡的滴滴調】 保良局朱正賢小學【春到花開】 Shelly De Mozz Ballet & Jazz Academie【I won't Let You】 天主教聖安德肋小學【匈牙利舞】
少年組東方舞	<ul style="list-style-type: none"> 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人千禧小學【小小花鼓燈】 救世救田家炳學校【苗鄉團圓鼓】 保良局蔡繼有學校【瑤妹子】 胡素貞博士紀念學校【青青小草】
公開組自選舞	<ul style="list-style-type: none"> Aurora Dance Group【Le Corsaire - Pas De Trois】 Tanzer【Raymonda】
公開組東方舞	<ul style="list-style-type: none"> 香港道教聯合會鄧顯紀念中學【袖舞麗影】 東華三院張明添中學【鼓樂情深】 沙田官立中學【雨中花】 天水圍香島中學【鼓聲處處】 曉舞蹈【花兒紅】
公開組標準舞華爾茲	<ul style="list-style-type: none"> 陳子或、龍佩玉 鍾蕊芬、譚慎天
公開組標準舞探戈	<ul style="list-style-type: none"> 陳子或、龍佩玉
公開組拉丁舞牛仔	<ul style="list-style-type: none"> 莊智鴻、劉宜智 龍灝賢、麥舒華
少年組拉丁舞查查	<ul style="list-style-type: none"> 何俊軒、陳曉桐 李軍佑、馮樂程
少年組拉丁舞探戈	<ul style="list-style-type: none"> 何俊軒、陳曉桐
少年組拉丁舞牛仔	<ul style="list-style-type: none"> 李軍佑、馮樂程
少年組標準舞華爾茲	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
少年組標準舞探戈	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
特殊人士組自選舞	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
少年組西方土風舞	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
公開組西方土風舞	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
公開組拉丁舞查查	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
公開組拉丁舞探戈	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者

九龍城區舞蹈大賽 (13 Jan 2013) 冠軍名單

幼童組自選項目	保良局金獅幼稚園【Sharks!】
現代舞公開組	SDM Jazz & Ballet Academie【Be Happy】
東方舞青少年組	勵志會陳潔雲幼稚園家教會【舞動傳情】
東方舞公開組	香港舞蹈天地【賽汗塔拉】

荃灣區舞蹈大賽2012/13 (13 Jan 2013) 金獎名單

幼童組	<ul style="list-style-type: none"> 保良局李徐松聲紀念幼稚園【Smart Kids】 珈琳中英文幼稚園(元朗分校)【甜甜的葡萄】 保良局易澤幼稚園【健康笑容齊齊】 保良局吳多泰幼稚園【森林的小螞蟻】 保良局張潘美意幼稚園【扁擔樂】 天樂幼稚園暨幼兒園【齊心合力賽龍舟】
西方舞少年組	<ul style="list-style-type: none"> St Andrew's Folk Dance Club【捷克】 天主教聖安德肋小學【保加利亞舞】
東方舞少年組	<ul style="list-style-type: none"> 浸信會呂明才小學【歡騰的草原】 苗徽舞集【夏日裡的滴滴調】
東方舞青年組	<ul style="list-style-type: none"> St Paul's Convent School Oriental Dance Team【BAKYA】
東方舞公開組	<ul style="list-style-type: none"> 本地薑【小小螞蟻手】 鄭任安夫人千禧小學家長教師會【小小花鼓燈】 KCCST Dance Club【綠韻】 苗徽舞集【暖雪】
先進人士組	<ul style="list-style-type: none"> 麗康歌舞團【新派秧歌】
西方舞公開組	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者
西方舞青年組	<ul style="list-style-type: none"> 未有達金獎者

第35屆元朗區舞蹈比賽 (5 Jan 2013) 金獎名單

少年組	<ul style="list-style-type: none"> 鳳溪廖潤琛紀念學校【歌鄉小阿妮】 基督教直道會徐澤林紀念小學【小路銀彎彎】 聖公會阮鄭夢芹小學【阿西拉依】 光明英來學校【花溪】 SACPS FOLK DANCE CLUB【斯洛伐克舞】 東華三院李東海小學【快樂的巴巴巴拉】 潮陽百欣小學【阿依妞妞】 伊利沙伯中學舊生會小學【喜氣洋洋】 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人千禧小學【小小螞蟻手】 寶覺分校【花兒朵朵】 小苗苗舞蹈團【Cats】 佛教榮茵學校【喜悅】
幼童組	<ul style="list-style-type: none"> 保良局金獅幼稚園【Help! Help! Shark!】 天樂幼稚園暨幼兒園【齊心合作賽龍舟】 殷翠幼稚園【稻草人】 樂基幼兒學校(駿景園)【Energetic Bat Dance】 英藝幼稚園暨國際幼兒園(元朗)【六月清荷】 珈琳中英文幼稚園(元朗分校)【甜甜的葡萄】 保良局李徐松聲紀念幼稚園【Smart Kids】 保良局張潘美意幼稚園【扁擔樂】 鳳溪幼稚園【WONDERLAND】 英藝幼稚園暨國際幼兒園【金雀細雨】 香港蓮社兆禧苑幼稚園【摩里斯民族舞】 佛教慈光幼稚園【ZOBI DOOBI】
公開組	<ul style="list-style-type: none"> 保良局莊敬程第二小學【雀之靈】 天水圍官立中學【哈尼歡歌】 Tanzer【跳出舞台·跳進城市】 元朗舞蹈團【情蘭別】 小古古舞蹈室【扇魂】 天水圍香島中學【族族少女】 趙華修紀念中學【瑤鼓聲聲】 浸信會永隆中學【擺手女兒家】 東華三院郭一葦中學【木卡姆舞曲】

屯門區第27屆舞蹈比賽 (13 Jan 2013) 金獎名單

東方舞少年組A場	<ul style="list-style-type: none"> 聖公會阮鄭夢芹小學【阿西拉依】 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人千禧小學【小小花鼓燈】 路德會呂祥光小學【板龍龍起】 中華基督教會協和小學【飛舞的藏童】 路德會呂祥光小學【老虎枕與我】 仁濟醫院何式南小學【小山嵐】 保良局蔡繼有學校【瑤妹子】 路德會呂祥光小學【鼓舞聲聲】
----------	---

東方舞少年組B場

東方舞少年組B場	<ul style="list-style-type: none"> 聖公會阮鄭夢芹小學【擺也擺】 小水點舞蹈團【娃娃愛跳舞】 苗徽舞集【夏日裡的滴滴調】 僑港伍氏宗親會伍時暢紀念學校【童童】 仁濟醫院羅陳楚思小學【童趣】 仁濟醫院何式南小學【愛·回家】 保良局蔡繼有學校【我的小火把】 路德會呂祥光小學【吉祥金獅】 小花仙舞蹈學院【盞盞祝福】 佛教榮茵學校【喜悅】
東方舞公開組	<ul style="list-style-type: none"> 仁愛堂田家炳中學【焄】 東華三院辛亥年總理中學【印度風情】 十八鄉鄉事委員會公益社中學【清風荷影】 聖公會聖西門呂明才中學【藤枝葉】 苗徽舞集【暖雪】 屯門舞蹈團【走在山水間】 浸信會永隆中學【擺手女兒家】 香港新界舞蹈團【情蘭別】 曉舞蹈【風酥雨倦】
幼童組	<ul style="list-style-type: none"> 珈琳中英文幼稚園【甜甜的葡萄】 英藝幼稚園暨國際幼兒園(天水圍)【美蘭姑娘】 雅麗斯英文幼稚園暨幼兒園【Dream of Green Peace】 香港蓮社兆禧苑幼稚園【摩里斯民族舞】 保良局曾星如幼稚園【蟲蟲的愛】 英藝幼稚園暨國際幼兒園(元朗)【六月清荷】 保良局曹金霖夫人幼稚園【讓我自己來】 鳳溪幼稚園【Wonderland】 保良局張潘美意幼稚園【扁擔樂】 保良局金獅幼稚園【Shark!】 天樂幼稚園暨幼兒園【齊心合力賽龍舟】 小水點舞蹈團【小貓咪咪】 保良局易澤幼稚園【健康笑容齊齊】
西方舞少年組	<ul style="list-style-type: none"> 天主教聖安德肋小學【保加利亞舞】 中華基督教會基真小學【愉快工作】 博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校【歡樂的慶典】 寶血會嘉靈學校【牧童】 天主教聖安德肋小學【斯洛伐克舞】
西方舞公開組	<ul style="list-style-type: none"> 祖穎西方土風舞蹈團【波蘭舞】 才藝坊【俄羅斯舞】 香港城市藝術中心【蘇格蘭之舞】
現代舞少年組	<ul style="list-style-type: none"> 小水點舞蹈團【MJ Baby Dance Dance Dance】 小水點舞蹈團【就是這樣停不了】 Sky【Little S】
現代舞公開組	<ul style="list-style-type: none"> 小古古舞蹈室【Part of me】 屯門舞蹈團【Dangerous】 加拿大神召會嘉智中學【反轉課室】 Sharp Point【Lockin】 小花仙舞蹈學院【Whatever will be...】 小水點舞蹈團【You can't stop my beat】

中西區第27屆舞蹈比賽(29 Jan 2012) 冠軍名單

小年組	保良局王煥煒幼稚園【童童·童真】
西方土風舞組	庇理羅士女子中學【塞爾維亞舞】
現代舞組	Tanzer【跳出課室·跳進城市】
東方舞組	梁文燕紀念中學(沙田)【彝情夏日樂】

截稿時間未能配合刊登各區比賽，第6屆灣仔區舞蹈比賽 (17 Feb) 及第49屆學校舞蹈節 (17 Jan - 28 Feb)，可聯絡主辦單位或瀏覽香港學屆舞蹈協會網址www.hksda.org.hk。

會員福利

香港舞蹈總會代訂： 中國舞蹈家協會《舞蹈雜誌》

2013年共12期，費用港幣\$530 (包括郵費)

請以中文清楚填寫表格，連同劃線支票收款人「香港舞蹈總會有限公司」"Hong Kong Dance Federation Limited" (請於支票背面寫上姓名)，逕寄或親臨九龍長沙灣道932號興迅廣場26樓B室本會收。**截止日期：2013年2月22日。**

會員編號：_____ 團體名稱：_____

聯絡人姓名：_____ 電話：_____

電郵：_____

中文郵寄地址：_____

中文收件人姓名：_____

查詢請電本會職員Anna 3758 2169 / 傳真2967 1591

舞匯聲音

「香港舞蹈年鑑2011-2012」 徵求舞蹈資料

至 2010年止已發行四個年度的《香港舞蹈年鑑》(下稱：年鑑)是由香港舞蹈界聯席會議為香港舞蹈發展作系統記錄的出版計劃。香港藝術發展局(藝展局)2006年起資助出版計劃，並於2009年額外注資設立此舞蹈資料庫，使年鑑內容得以電子化及作系統累積。目前資料庫記錄包含2006年至2010的舞蹈資料。現將徵求舞2011-2012年度的舞蹈資料，詳情可瀏覽年鑑網站www.hkdanceyearbook.org或電郵 danceyearbook@gmail.com / 電9303 1492林小姐查詢。

 **香港藝術發展局**
Hong Kong Arts Development Council 資助

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。




恭賀新禧

毛妹芭蕾舞學校
Christine Liao School of Ballet

Since 1964



SDM | 爵士芭蕾舞學院
Jazz & Ballet Academy

舞蹈非凡創高峰
藝能澎湃耀舞壇

全港最具規模舞蹈學院 二十間分校遍佈全港

Hotline : 2528 2222 www.sdm.hk

Facebook: [sdm.jazzandballetacademy](https://www.facebook.com/sdm.jazzandballetacademy)